

杨燕罗青编著

乐府百首选讲

YUEFU BAISHOU
XuanJiang

中国盲文出版社

前 言

乐府，是一种诗体。人们把由乐府机关搜集、保存，因而得到流传的诗叫做乐府。

实际上，“乐府”这个名词包含两个概念。一是指乐府机关，是汉武帝刘彻设立的一种掌管音乐的机构。它的具体任务是制定乐谱，搜集歌辞和训练乐员；另一个概念指的就是乐府诗。正如顾亭林《日知录》所说：“乐府是官府之名……后人乃以乐府所采之诗名之曰乐府。”大家习惯的理解指的是乐府诗。

汉代国力强盛，疆域广阔。西北邻族的异样音乐有机会能够传入中国。随着儒术独尊和封建制度的建立完善，乐府机构也顺理成章地产生、建立起来。《汉书·艺文志》记载：“自孝武立乐府而采歌谣，于是有赵、代之讴，秦、楚之风，皆感于哀乐，缘事而发。亦可以观风俗，知薄厚云。”这说明统治阶级当时采集歌谣的目的是为了“观风俗，知薄厚”。换句话说，统治者是

想通过民间流行的歌谣来了解百姓的生存状态和思想动态。那我们今天从另一个角度来理解,说明这些采集来的乐府诗,能够反映当时百姓的生活和情感。这就是乐府诗的内容和意义。要感谢汉代的皇帝成立了这样一个乐府机关,使得汉以后三百年间的民间歌谣被保存了下来(当然肯定还有没搜集到的和被统治者有意识删除掉的)。我们今天能读到这些 1600 年~1800 年前的“流行歌曲”,能够感受到生活在近 2000 年前的古人们的喜怒哀乐,能够感受他们的呼吸和脉搏,其实是非常了不起的奇迹。

②

据说,东汉也有乐府机构,也为了政治目的采访歌谣。但是规模、制度都已不如西汉。现在保存下来的民间歌谣中,属于东汉的乐府数量倒也不少。

魏晋时代,也有乐府机关。但是由于战乱,采诗的制度无法维持了,只能起到保存两汉民歌、流传歌辞的作用。这时候,文人们根据乐府曲调创作了一些诗歌。文人乐府接受了民间的通俗形式,也继承了乐府诗“缘事而发”的精神,同时又体现出文士创作的文学才华,成就不容忽视。

南朝是新声杂曲大量产生的时代,民歌俗曲很受上层统治者喜爱。这个时期,上层偏爱的是恋情民歌,派人采集的范围也只限于城市。

我们现在看到的南朝民歌多情歌就不奇怪了。

北朝由于战争频繁，政府顾不上采诗这样的文化艺术活动。从保存下来的乐府看，民间的歌谣肯定产生了不少，而且内容非常丰富。有写战争重大题材的，有写北方少数民族生活习俗的，有写塞外景象的。风格刚健生动，闪耀着少数民族文化的特异光彩，非常有价值。北朝民歌可能主要是靠民间歌人传唱，流传到梁朝，被转译，或被官方文件或被私家文集保存，流传了下来。

如此来看，汉代以后，“乐府”这个概念又有点变化。它从机关名称变为诗体名称之后，又有了广义和狭义之分。狭义的乐府指汉以来入乐的诗（包括民间和文人的作品）。广义的乐府已经不仅指乐府机关搜集整理的民歌，还包括保存在私人文集中的民歌，以及文人创作的民歌体的诗，连诗词曲，甚至并未入乐仅仅袭用乐府旧题或模仿乐府题材的作品。最广义的乐府概念，体现在宋人郭茂倩的《乐府诗集》里。

我们这本《乐府百首选讲》，收集的是相对广义的乐府诗。除了两汉乐府，还有魏、晋、南北朝乐府和文人乐府。诗、词、曲作为近体诗，已经成为特定的体裁和概念，当然不再考虑收入。在这些乐府中，我们侧重挑选那些反映下层人民生活情绪、人生理想的作品。而帝王后

宫乐舞、郊庙祭祀歌乐则基本不选。本书也选了几首“古诗”。因为所谓古诗本来大都是乐府歌辞，只是流传过程中脱离了音乐，又丢失了标题，才被人泛称为古诗的。朱乾的《乐府正义》有“古诗十九首，古乐府也”的说法。余冠英先生也曾有论证（见余冠英《乐府诗选》前言）。本书选讲的“古诗”，不限于《古诗十九首》。挑选的如《上山采蘼芜》《十五从军征》《西北有高楼》《迢迢牵牛星》等等，在反映社会生活的重要侧面、文学技巧的进步、文学题材对后世文学的影响方面都有重要意义。

4

汉魏六朝乐府诗是中国诗歌史上《风、雅、颂》之后又一种光彩夺人的新诗体。余冠英先生曾干脆认为：“《诗经》本是汉以前的《乐府》，《乐府》就是周以后的《诗经》（见余冠英《乐府诗选》前言）。”支撑这个观点的理由很多，比如二者在中国诗歌的现实主义传统方面表现出来的继承性和一致性，以及文学艺术成就方面表现出来的发展性。《诗经》和《乐府》中的优秀作品，都是人民群众“感于哀乐，缘事而发”的心声，都是现实主义的文学精华。乐府民歌表现出来的鲜活思想、真实状态、炽烈情感绝对具有文人作品不可能具备的力量！而且汉乐府在与《诗经》相同内容的作品中，仍然表达出了新鲜感。《上邪》与《关雎》《柏舟》不同，《上山采蘼

芼》与《谷风》《氓》也不一样。

从诗歌形式来看,《乐府》的语言与《诗经》比较也有新变。不再仅有四言,也有了五言、七言和杂言。那种参差错落、奔逸飞动的形式,体现了汉代不拘一格的灵活与潇洒气势。汉乐府语言的质朴生动、精炼真切也使后代诗人叹为观止。读一读《上邪》《孤儿行》《上山采蘼芜》《东门行》,就会理解这种语言风格给人的深切感染!还出现了像《焦仲卿妻》(《孔雀东南飞》)和《木兰诗》这样情节丰富、表达细腻曲折的叙事长诗,在诗歌发展史上也称得上是里程碑式的杰作。汉代乐府民歌在诗歌衰落的时代填补了空白,成为一代文学的标志和骄傲,也成为后世文人创作永远的文学营养。三曹父子代表的“建安风骨”,唐代李白的《蜀道难》《梁甫吟》《将进酒》《战城南》等乐府体诗,杜甫的《兵车行》《丽人行》《三吏》《三别》《哀江头》等“即事名篇”乐府新题,白居易、元稹的“新乐府运动”,显然全都是汉乐府精神的流传。

《乐府百首选讲》非常高兴有机会把乐府诗的精华介绍给大家。我们努力想达到的效果是深入浅出、雅俗共赏。乐府本来就是当时的“通俗流行歌曲”,只不过语言经过上千年的流变,已经变得不通俗。我们首先注意在注释中把每一首诗文字理解方面的障碍加以扫除。同时把

作品产生的时代、当时的经济、文化、艺术背景勾勒出来。尽量在评述中把这首诗艺术上的特色、成就分析出来。但是,今天把不懂的讲懂比较容易,要把当时的生动、活泼以及民歌的神韵也表现出来是很困难的!我们尽量努力追寻一种最传神、最贴切的表达,可能并不成功,但只要能给读者某种启发、提示,就算没有白费力气。外子罗青先生在我稿期紧张之时,慨然承接了最后20首的撰写工作。为了尊重他的文笔风格,文字上未加改动。

杨 燕

2001年3月30日于
育新花园文奕轩

目 录

前言.....	(1)
战城南.....	(1)
有所思.....	(4)
上邪.....	(6)
江南.....	(8)
陌上桑.....	(9)
饮马长城窟行	(15)
孤儿行	(18)
艳歌行(翩翩堂前燕)	(22)
艳歌行(南山石菟菟)	(24)
白头吟	(26)
鸡鸣	(28)
相逢行	(32)
平陵东	(35)
长歌行	(37)
东门行	(38)
妇病行	(40)
艳歌何尝行	(43)
梁甫吟	(45)
悲歌	(48)

城中谣	(49)
枯鱼过河泣	(50)
焦仲卿妻	(52)
上山采蘼芜	(74)
十五从军征	(76)
乌孙公主歌	刘细君(78)
怨歌行	班婕妤(80)
五噫歌	梁 鸿(82)
羽林郎	辛延年(83)
董娇饶	宋子侯(87)
西北有高楼	(90)
涉江采芙蓉	(92)
冉冉孤生竹	(94)
庭中有奇树	(97)
迢迢牵牛星	(99)
客从远方来	(101)
步出夏门行·观沧海	曹 操(104)
步出夏门行·龟虽寿	曹 操(106)
短歌行(对酒当歌)	曹 操(108)
蒿里行	曹 操(112)
燕歌行(秋风萧瑟)	曹 丕(115)
泰山梁甫行	曹 植(117)
白马篇	曹 植(119)
野田黄雀行	曹 植(123)
饮马长城窟行	陈 琳(124)

子夜歌(始欲识郎时).....	(128)
子夜歌(高山种芙蓉).....	(129)
子夜歌(夜长不得眠).....	(130)
子夜歌(侬作北辰星).....	(131)
子夜歌(今夕已欢别).....	(132)
子夜四时歌(春风动春心).....	(133)
子夜四时歌(春林花多媚).....	(134)
子夜四时歌(自从别欢后).....	(135)
子夜四时歌(田蚕事已毕).....	(136)
子夜四时歌(秋风入窗里).....	(137)
子夜四时歌(渊冰厚三尺).....	(138)
太子夜歌(歌谣数百种).....	(139)
太子夜歌(丝竹发歌响).....	(140)
丁督护歌(督护初征时).....	(141)
丁督护歌(闻欢去北征).....	(142)
懊侬歌.....	(143)
华山畿(华山畿).....	(144)
华山畿(未敢便相许).....	(146)
华山畿(懊恼不堪止).....	(147)
华山畿(啼著曙).....	(148)
华山畿(相送劳劳渚).....	(148)
华山畿(奈何许).....	(149)
华山畿(夜相思).....	(150)
读曲歌(折杨柳).....	(151)
读曲歌(逋发不可料).....	(152)

读曲歌(怜欢敢唤名).....	(153)
读曲歌(奈何许).....	(154)
读曲歌(打杀长鸣鸡).....	(155)
读曲歌(种莲长江边).....	(156)
读曲歌(暂出白门前).....	(157)
青溪小姑曲.....	(158)
青溪小姑歌.....	(159)
莫愁乐(莫愁在何处).....	(161)
三洲歌(送欢板桥湾).....	(162)
三洲歌(风流不暂停).....	(164)
采桑度(春月采桑时).....	(165)
采桑度(采桑盛阳月).....	(166)
4 那呵滩(闻欢下扬州).....	(169)
那呵滩(篙折当更觅).....	(170)
西洲曲.....	(171)
作蚕丝.....	(175)
长干曲.....	(176)
企喻歌(放马大泽中).....	(177)
雀劳利歌辞.....	(179)
隔谷歌.....	(180)
捉搦歌(谁家女子能行步).....	(181)
捉搦歌(华阴山头百丈井).....	(183)
捉搦歌(黄桑拓展蒲子履).....	(184)
李波小妹歌.....	(185)
陇头歌辞(陇头流水).....	(186)

陇头歌辞(朝发欣城).....	(188)
幽州马客吟.....	(189)
折杨柳枝歌(门前一株枣).....	(191)
折杨柳枝歌(敕敕何力力).....	(192)
木兰诗.....	(194)
敕勒歌.....	(200)

战城南⁽¹⁾

战城南，死郭北⁽²⁾，野死不葬乌可食⁽³⁾。为我谓乌⁽⁴⁾：“且为客豪⁽⁵⁾！野死谅不葬⁽⁶⁾，腐肉安能去子逃⁽⁷⁾！”水深激激⁽⁸⁾，蒲苇冥冥⁽⁹⁾，枭骑战斗死⁽¹⁰⁾，弩马徘徊鸣⁽¹¹⁾。梁筑室⁽¹²⁾，何以南，何以北？禾黍不获君何食⁽¹³⁾？愿为忠臣安可得⁽¹⁴⁾！思子良臣，良臣诚可思：朝行出攻，暮不夜归！

注 释

(1)这是一首诅咒战争，哀悼阵亡战士的民歌。大约是西汉时的作品。后人取篇中首句为题。城南：指内城的南部。

(2)郭北：外城的北部。郭，外城。

(3)野死：战死在城郊野外。乌：乌鸦。

(4)为(wèi)：替，代。

(5)客:指战死的战士。他们都是从各地征集来的,如今客死异乡。豪:同“嚎”,嚎哭。

(6)谅:想必,料想。

(7)安能:怎能。去:离开,逃开。子:指乌鸦。

(8)激激:水流声。

(9)冥冥:昏暗茫茫。

(10)枭(xiāo)骑:勇敢善战的战马。

(11)弩(nú)马:劣马。

(12)梁筑室:在桥梁上修房子。梁,桥梁。

(13)禾黍不获:庄稼无人收割。

(14)安:哪里,疑问词。

辞 文

②

从城南打到城北啊,战士们到处在战死跌倒。
牺牲在荒野得不到安葬,将要被乌鸦啄食掉。
替我告诉乌鸦:“你们应该先为死者招魂哭嚎!
抛尸在那荒郊野外,想必不会被掩埋葬好,
那些日渐腐烂的尸体,又怎能躲开你们逃掉!”
大河激流清澈翻滚,菖蒲芦苇苍茫昏渺。
骏马已经战死,劣马还在徘徊悲号。
桥梁上筑起了工事碉堡,
无法南来北往,阻塞了交通要道!
庄稼都收不回来,人们不就要空着锅灶?
就是想当忠臣,又怎么能当好!
想到你们啊,真是国家的好儿女。
你们啊,也真值得人们思绪牵绕:

清晨出征去进攻敌人，晚上再没能回来睡觉。

评 述

这首乐府像一首为阵亡战士而歌的招魂曲，颂扬着战士的壮烈，也满怀激情斥责统治者不体恤关心士卒，倾诉着下层人民悲惨的处境和内心的愤懑。

这首诗主题鲜明，构思独特。头三句开门见山，像特写镜头一样，突出了到处转战、拼死搏斗、纷纷英勇战死的士卒们；突出了他们浑身鲜血、暴尸疆场的惨烈。接下来四句，诗人忽然对着乌鸦大发脾气，让它们在啄食尸体前，先为死者招魂哀悼。实际上，我们能理解，这是歌者面对战士为国捐躯却无人掩埋他们的尸体，乌鸦黑压压地飞来啄食腐肉的凄惨情景忍无可忍的发泄。这些战士从各个地方征集来打仗，如今客死在异地他乡。年轻健康的生命随风逝去，这是多么令人伤心！何况他们死后连被埋葬的待遇都得不到，这又是多么不公平！歌者很想骂那些统治者，但他却无可奈何，只好以骂乌鸦来出气。

发泄了一阵子，情绪稍稍平复，歌者在这荒寂的战场听到了流水的声音，看到了菖蒲芦苇。这两种景物越加衬托战场的荒凉冷僻。“梁筑室”以下诗句，既像是歌者内心的思考，也像是大声的控诉，以议论结束全篇。最后四句像一

首赞歌，颂扬牺牲的勇士为良臣，哀悼他们朝行暮不归。与开头的“战城南、死郭北”遥相呼应，让读者在深情的思念中久久不能平静。

有所思

有所思，乃在大海南。何用问遗君⁽¹⁾？双珠玳瑁簪⁽²⁾，用玉绍缭之⁽³⁾。闻君有他心，拉杂摧烧之。摧烧之，当风扬其灰。从今以往，勿复相思！相思与君绝！鸡鸣狗吠，兄嫂当知之。妃呼豨⁽⁴⁾！秋风肃肃晨风颺⁽⁵⁾，东方须臾高知之⁽⁶⁾。

注 释

(1)问遗(wèi)：“问”与“遗”意思相同，赠与。

(2)玳瑁：龟类，甲壳光滑可制装饰品。

(3)绍缭：缠绕。

(4)妃呼豨(xī)：象声词，类似“哎嗨呀”之类。

(5)晨风：鸟名，即“雉”。颺(sī)：思，思慕。雉鸟常

朝鸣以求偶。

(6)高:同“皓”,天亮。

译文

有一个倾心思念的人儿啊，
他远在大海的南边。
拿什么来赠送给心爱的人呢？
送他坠着两颗珍珠的玳瑁簪，
发簪上缠绕着精美的玉环。
听说他心思有变化，
折断玳瑁簪，点火烧掉它。
折断烧毁它，迎风扬掉灰。
从今往后，再也不想他！
魂牵梦绕的相思从此断绝！
鸡在打鸣狗在叫，
哥哥嫂嫂可能也知道了。
唉！秋风飕飕晨风鸟在求偶鸣叫。
好在东方已经发白，
天亮之后，
我就会知道怎么办才好。

评述

这是一首情感真挚热烈的民间情歌。反映的是失恋中的女子那痛苦矛盾的心情。这位女子是个刚烈的姑娘，敢爱敢恨。从她赠送情人礼物之精美贵重，可以看出她倾心相许时是那么真诚无保留。一旦她得知情人变了心，反应